Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synami Kaleba,\* syna Jefunego, byli: Iru, Ela\*\* i Naam. A synami Eli – Kenaz.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Kaleba, syna Jefunego, byli: Ir, Ela i Naam. A synem Eli — Kenaz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Kaleba, syna Jefunnego: Iru, Ela i Naam. A synem Eli był Kenaz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie zasię Kaleba, syna Jefumi: Hyru, Ela, i Nahain; a syn Ela jest Kienaz. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Kaleba, syna Jefone: Hir i Ela, i Naham. Synowie też Ele: Cenez. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Kaleba, syna Jefunnego: Ir, Ela i Naam. Syn Eli: Kenaz. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Kaleba, syna Jefunnego, byli: Ir, Ela i Naam. Synem Eli był Kenaz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Kaleba, syna Jefunnego, byli: Iru, Ela i Naam. Synem Eli był Kenaz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Kaleba, syna Jefunnego: Ir, Ela i Naam. Synem Eli był Kenaz. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Kaleba, który był synem Jefunnego, byli: Ir, Ela i Naam, synem Eli był Kenaz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Халева сина Єфоннії: Іра, Ала і Ноом. І сини Али: Кенез. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synowie Kaleba, syna Jefunny to: Iru, Ela i Naam; a synem Eli był Kenaz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Kaleba, syna Jefunnego, byli: Iru, Ela i Naam; a synami Eli: Kenaz. |

1. 1) <x>60 15:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: Ir i Ela. [↑](#footnote-ref-3)